

## **CACA CHE DIRUN SAN PABLO ADIVE, DEHCUH YE YAHN IHYAN YAHN DENDIOHS CHE VATE YE YAN TESALONICA**

<sup>1</sup> Nchuhn, ihyan yahn Chido vo Dendiohs man, yahn Dihvo vo Jesucristo man, che vate ne yan Tesalónica, u Pablo nduco Silas nduco Timoteo, dirun nuhn yahn ne.

<sup>2</sup> Chido vo Dendiohs man, Dihvo vo Jesucristo man, din yahino ye nchuhn, din ye che ndahca cuahtenan ne.

*Va che techecade Dendiohs yahn nducoyaca ihyan nunde*

<sup>3</sup> Dihno, numacuahn ro renecah nuhn nundihve cuahn Dendiohs cava nchuhn. A tihca va che necah nuhn nundihve cuahn ihyan, te queri ama ro ne, nde tahque ritahno ne Dihvo vo Jesucristo man, nde tahque yahino vih ne man.

<sup>4</sup> Chemin che adecotino che renda nuhn van ihyan che ritahno ye Dihvo vo ne, rente nuhn numacuahn vedeyeno nduhca che riquendi nchuhn ritahno ne Dihvo vo numacuahn chedave yahn ne, andahre ama ndeh nan dehtenduh che rahno ri ne man, rechuhrihn ne man.

<sup>5</sup> Hua cua ne cudado, te Dendiohs yuhn vo retechecade ye numa cuaco. Cuahn che cuihno techecade ye ne, ndeva ye nchuhn, cuahtenan ne nan che rihquentiyon ye. A va che cuahtenan ne min, te yahn chemin che rechuhrihn ne.

<sup>6</sup> Va che din Dendiohs castigo ihyan che redin ye che rechuhrihn nchuhn.

<sup>7</sup> Cuahn che caca Dihvo vo Jesucristo vahchetero nduco ángel yahn ye, cuhnde ro ye numacuahn vederihquentiyon yahn ye van ruchiyahn che caca nan ro ne, cahnevi Dendiohs nducuahn che rechuhrihn vo.

<sup>8</sup> Nda ro min ne, nducoyaca ihyan che hua chitahno ye Dendiohs, hua dinahn ye ndudo ndah yahn Dihvo vo Jesucristo ne, din Dihvo vo castigo ihyan.

<sup>9</sup> ¡Ama chahte vederihquentiyon yahn Dihvo vo! ¡Ama yudo nan va ye! Ihyan che ndinda ye ne, ama yahn nan va Dihvo vo, min va che cuahtenun ye, co ye castigo numacuahn ro.

<sup>10</sup> Cuahn che ndaconan chi Dihvo vo ne, ndeva ihyan yahn ye yavenan ye, ne ama ndah ro yahn ye, te a chitahno ye ihyan. Namin ama ndah ro yahn nchuhn, te a chitahno ne ndudo yahn ye che cahndudo nuhn.

<sup>11</sup> Yahn che tihca va che conahn ne, chemin che revah nuhn cava nchuhn ro ro, rica nuhn Dendiohs yuhn vo cava che ndahca quendi nchuhn, ne hua nto ino ye che a tendahnun ye nchuhn. Namin rica nuhn ihyan che numacuahn vederihquentiyon yahn ye din ye che conahn nduco nchuhn nducuahn che ndah man, conahn nducuahn ntiyon che nahn din ne yahn che ritahno ne Dihvo vo Jesucristo man.

<sup>12</sup> Nduco tihca ne, ndeva ihyan yavenan Dihvo vo. Namin ndeva ye yavenan nchuhn yahn che Chido vo Dendiohs man, Dihvo vo Jesucristo man, yahino ye nchuhn.

## 2

### *Va che nda ama sahn ndinda*

<sup>1</sup> Dihno, nducote va che ndaconan chi tun Dihvo vo Jesucristo, nedin dama ye nducoyaco vo, conduco vo ihyan ne, va ama ndudo che co nuhn nchuhn.

<sup>2</sup> Hua cuahnecun nchuhn che cahnceh nde ama ihyan nchuhn. Andahre cahma ama vaco che a nda Dihvo vo Jesucristo man, andahre cuahndudo ihyan che a nda ye man, andahre dechuh ihyan ndudo yahn ne che a nda ye man, din ca ye che nuhn dirun nuhn yahn ne, ate nde hua cotahno ne, nde hua dihya ne co.

<sup>3</sup> Hua tumecah ne yahn nde ama ihyan che tihca nahn cahnceh ye nchuhn. Numanahn che metah nda ro min ne, va che necuan ihyan, co tan ye nduco Dendiohs. Namin va che nda ama sahn ndinda.

<sup>4</sup> Sahn min ne, co tan se nduco nducuahn che rendeva ihyan yavenan, redin vahn ye Dendiohs. Nde conda se chete yaco chahte yahn Dendiohs, ndere cuahndudo se che sahn min che Dendiohs.

<sup>5</sup> Cuenecahco nchuhn. Ro menan me cuahn che quenán nduco nchuhn ne, a rahn ri nchuhn che tihca va che co.

<sup>6</sup> A devano nchuhn duh che redin vahche yahn sahn min man ro cuh, cava che hua co chi se nde nda ro yahn se.

<sup>7</sup> Vederihquentiyon chihnga che va cuahn ndeh ne, a va iyehense cuh. Man ne, adeche cuavi cha che redin vahche yahn,

<sup>8</sup> tuhme nda sahn ndinda me. Ate cuahn che nda Dihvo vo Jesucristo ne, decuihno ye sahn.

<sup>9</sup> Sahn ndinda me ne, quenan cuma se vederihquentiyon chahte yahn chundah, ne ama ndeh nan vederihno din se numacuahn vederihncheh.

<sup>10</sup> Cahncheh se nducoyaca ihyan che va che conda ye, che hua chitahno ye ndudo cuaco cava che ndevahn ye.

<sup>11</sup> Chemin che cuahnecun Dendiohs che cotahno ye vederihncheh min.

<sup>12</sup> Tihca va che conda nducoyaca ye, te hua nahn cotahno ye ndudo cuaco, ne tahque ndah ye ne, riquendi ye dehtenduh che chihnga.

### *Tendahnun Dendiohs ihyan che ndeva ye*

<sup>13</sup> Me nchuhn dihnó, yahino Dihvo vo Jesucristo nchuhn. Chemin che renecah nuhn nundihve cuahn Dendiohs cava ne, te nde ro menan ne, tendahnun ye nchuhn cava che ndedevahn ye nchuhn. Nedin dave ye chedave yahn ne numacuahn vederihquentiyon yahn Vaco Ndah yahn ye, din ye che chitahno ne ndudo cuaco.

<sup>14</sup> Te yune Dendiohs che chitahno nchuhn ndudo che cahndudo nuhn, te a tendahnun ye nchuhn cava che ndedevahn ye nchuhn, ne cuah-tenan cuma nduco ne vederihquentiyon chahte yahn Dihvo vo Jesucristo.

<sup>15</sup> Dihnó, quendi nchuhn cotahno ne numacuahn chedave yahn ne che chicuahn nuhn nchuhn man, che dirun nuhn yahn ne man.

<sup>16</sup> A Dendiohs che yahino ye uvo, ne renecah yan ye chedave yuhn vo numacuahn ro, redin ye che chenano ino vo ihyan.

<sup>17</sup> Dihvo vo Jesucristo man, Chido vo Dendiohs man, necah yan ye chedave yahn nchuhn, din ye

che cotahno ne numa ino ne, ça<sub>v</sub>a che runeca<sub>d</sub>e nducua<sub>h</sub>n na<sub>n</sub> ndudo che rente ne ma<sub>n</sub>, na<sub>n</sub> ntiyon che redin ne ma<sub>n</sub>.

### 3

#### *Nahn Pab<sub>l</sub>o che covah ihyan*

<sup>1</sup> Dihno<sub>́</sub>, covah nchuhn ça<sub>v</sub>a nuhn. Cuihca ne Dendiohs che din ye che nun cotuhn ndudo yahn Dihvo vo Jesucristo numachahte, ne nevah<sub>n</sub>ecun ihyan nduhça che nevah<sub>n</sub>ecun ne.

<sup>2</sup> Nducote vate ihyan che duhtuno ihyan ye, che hua ritahno ye Dihvo vo ne, cuihca ne Dendiohs che hua cuah<sub>n</sub>ecun ye che din ta<sub>n</sub> ye nduco nuhn.

<sup>3</sup> Dihvo vo Dendiohs ne, redina<sub>h</sub>n ye ndudo yahn ye. Din ye che quendi nchuhn, cotahno ne numa ino ne. Din ye cuda<sub>d</sub>o nchuhn ça<sub>v</sub>a che hua dehva cuahno co ne.

<sup>4</sup> Ndichahtino nuhn Dihvo vo Dendiohs che quendi nchuhn dina<sub>h</sub>n ne nducua<sub>h</sub>n che te cuande nuhn nchuhn.

<sup>5</sup> Dihvo vo Jesucristo din ye che quendi nchuhn cotahno ne ihyan numacuahn chedave yahn ne ma<sub>n</sub>, din ye che tumacadi<sub>n</sub>o ne che yahino Den<sub>d</sub>iohs nchuhn ma<sub>n</sub>.

#### *Ihyan che ritahno ye Dihvo vo Jesucristo ne, va che din ye ntiyon*

<sup>6</sup> Dihno<sub>́</sub>, numacuahn vederihquentiyon yahn Dihvo vo Jesucristo, rihquentiyon nuhn che ca<sub>h</sub>comañ nchuhn dihno vo che hua nahn din ye ntiyon ma<sub>n</sub>, che hua nahn dina<sub>h</sub>n ye nduhça che chicua<sub>h</sub>n nuhn nchuhn ma<sub>n</sub>.

<sup>7</sup> A mañ nchuhn devano ne te va che quendi ne nduhca che din nuhn cuahn che chahtenan nuhn nduco nchuhn, din nuhn ntiyon.

<sup>8</sup> Hua ndere cheh nuhn yahn nchuhn. Nde ro nde rahn ama chuhrihn nuhn din nuhn ntiyon cava che hua denduh nuhn nde ama cha nchuhn.

<sup>9</sup> Andahre nchuhn va che te ne che cheh nuhn, ate din mañ nuhn ntiyon, ndaca che chuhnun nuhn, te nahn nuhn che cua cuande nchuhn, ne tihca quendi ne din ne ntiyon.

<sup>10</sup> Ro min ne, tuhca chicuahn nuhn nchuhn: “Duh che hua nahn din ntiyon ne, hua ndahca che cheh.”

<sup>11</sup> A checadino nuhn te van nchuhn ne, vate ama o ihyan che hua nahn din ye ntiyon. Ndere vatechica ihyan chahn rendahchenan ye dehtenduh che redin ihyan.

<sup>12</sup> Numacuahn vederihquentiyon yahn Dihvo vo Jesucristo rihquentiyon nuhn che cuahte tahn ihyan chahn, din ye ntiyon, ndaca che chuhnun ye.

<sup>13</sup> Dihno, cuiquendi ne codin ne che ndah; hua cua dahno ne.

<sup>14</sup> Ndete che vate ihyan che hua nahn dinahn ye che rihquentiyon nuhn ne, cuihco nchuhn cudado cha ihyan che tihca redin ye, ne cuihcomañ ne ihyan cava che co cuihnan ye.

<sup>15</sup> Hua ndihche tan nchuhn ihyan. Cuiyahve ne ihyan nduco ndah, te dihno ne ihyan.

<sup>16</sup> Mañ ne, Dihvo vo Jesucristo, ihyan min che redin ye che rahte dihn chedave yahn ihyan, mañ ye din ye che ndahca cuahtenan nducoyaca nchuhn, conduco ye nchuhn numacuahn ro.

<sup>17</sup> U Pablo, dirún çaça cuh, dechúh yahn nchuhn, nté Dendiohs nchuhn. Cuihco nchuhn cudado. Tuhça rahconáhn che duché nan nducuahn çaça che redechúh.

<sup>18</sup> Dihvo vo Jesucristo din yahino ye nducoyaca nchuhn. Tihça co.

## **El Nuevo Testamento: Cuicateco de Teutila New Testament in Cuicatec, Teutila (MX:cut:Cuicatec, Teutila)**

copyright © 1972 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Cuicatec, Teutila

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Cuicateco, Teutila [cut], Mexico

### **Copyright Information**

© 1972, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Cuicatec, Teutila

**© 1972, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.



2014-04-22

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

6bd8292c-2070-5c2d-8b8b-378bf0f66afe